

**ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ
ПРОЗВИЩ И НИКНЕЙМОВ
В НЕМЕЦКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ**

Цель - выявить способы и особенности образования прозвищ и никнеймов в русском и немецком языках.

Задачи:

- ◎ изучить теоретические вопросы, связанные с темой исследования;
- ◎ исследовать способы образования прозвищ и никнеймов в немецком и русском языках, выявить их характерные особенности методом сравнительно-сопоставительного анализа;
- ◎ классифицировать прозвища по семантическому признаку.

Анкета

Для школьников из России	Для школьников из Германии
<p>1.Как тебя зовут?</p> <p>2.Какие прозвища у тебя есть?</p> <p>3.У твоих друзей?</p> <p>4.Есть ли у тебя ник в сети?</p>	<p>1. Wie heißt du?</p> <p>2. Welchen Spitznamen hast du?</p> <p>3. Und deine Freunde?</p> <p>4. Hast du einen Nicknamen?</p>

Классификация прозвищ по семантическому признаку

◎ Прозвища-метафоры:

- Прозвища – ласкательные имена;
- Прозвища – зоонимы;
- Прозвища – имена известных лиц, литературных персонажей, киногероев;
- Прозвища – имена героев сказок, мультфильмов, компьютерных игр;
- Прозвища – профессии, род занятий, хобби, течения, предметные и абстрактные существительные;
- Прозвища, образованные от прилагательных, глаголов.

◎ Отфамильные прозвища

◎ Немотивированные прозвища

Способы

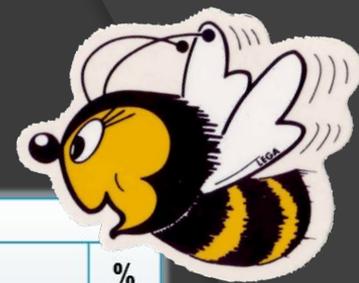
словообразования прозвищ – ласкательных имён



Способ словообразования		Примеры ласкательных имён			
		Немецкий язык	%	Русский язык	
Слово-производство	Суффиксация	Bärchen, Burschi, Entchen, Flauschi, Flöhchen, Fröschlein, Liebchen, Mausi, Schatzi, Tatzi	7	Ангелочек, Грибочек, Зайчик, Котёнок, Лапонька, Малышка, Милашка, Солнышко, Цветочек, Цыплёночек	10
Словосложение		Honigknospe, Hamsterbäckchen, Maulbeere, Naschkatze, Pupsbär, Sonnenstern	4	-	0
Конверсия		Kleine, Süße	1	Мелкая, Родной	



Способы словообразования прозвищ –зоонимов



Способ словообразования	Примеры прозвищ					
	Немецкий язык		%	Русский язык		%
Перенос значения	Bär, Biene, Eule, Falke, Flamingo, Fuchs, Gepard,	Käfer, Mops, Motte, Mücke, Spatz, Tiger	8	Анчоус, Белка, Ворона, Жук, Кит, Медведь,	Панда, Савраска, Страус, Сурок, Тарантул, Цапля	9,5
Перенос значения + суффиксация	Elchen, Fröschi, Kätzchen, Schnecki		2	Ёжик, Зайчонок, Клопик, Лёвушка, Лисёнок, Птичка, Светлячок, Уточка, Хомячок		4,5



Способы словообразования прозвищ – имён известных лиц, литературных персонажей, киногероев

Способ словообразования	Примеры прозвищ				
	Немецкий язык		Русский язык		
		%		%	
Перенос значения	Alcapone, Charly, Einstein, Harry Potter, Hobbit, Jango, Lilo, Mozart,	Münchhausen, Napoleon, Phantomas, Pitbull, Romeo, S`Dani, Sanchez, Schumacher, Xavier	11	Анаконда, Ванга, Воланд, Гюльчатай, Дартвейдер, Демон, Джеки Чан, Иисус, Красотка, Сатана, Тарантул, Топалов, Шумахер	9



Способы словообразования прозвищ – имён героев сказок, мультфильмов, компьютерных игр

Способ словообразования		Примеры прозвищ				
		Немецкий язык		Русский язык		
			%		%	
Словопроизводство	Суффиксация	Prinzlein, Stinki, Stupsi, Triki		Добрыня, Лосяш, Колобок		
			2		1,5	
Перенос значения		Alibaba, Bubu, Cinderella, Fiona, Herkules,	Hexe, Monster, Piglet, Pipilota, Pumuckl	13	Блум, Иа, Инспектор, Гаджет, Кощей, Крош, Крюк, Лейла, Ньюша, Пегас, Шрек	10



Способы словообразования прозвищ – профессий, рода занятий, хобби, течения, предметных и абстрактных существительных



Способ словообразования		Примеры ласкательных имён			
		Немецкий язык		Русский язык	
			%		%
Словопроизводство	Суффиксация	Hörnchen Mathematiker Puppi Schweizer Stürmi Träumli	3	Княжна, Могильщик, Морковка, Пупсик, Репер, Химик, Электрик	4,5
Словосложение		Achtzylinder Balletttänzer, Kaminfeger Couchkartoffel Leuchtturm Denkmeister Nachtkerze Denkzwerg Superbirne Hosenknopf	6,5	-	0
Аббревиация		DJ, RnB	1	Эмо	0,5
Перенос значения		Chef, Kapitän, Clown, Möhre, Flamme, Nase, Philosoph, Formel 1 Pilot, Wurzel	10	Бита, Солдат, Дубина, Табурет, Зараза, Танк, Карапуз, Тонна, Скелет, Турист, Совість, Швед	14,5



Способы словообразования прозвищ – образованных от прилагательных, глаголов

Способ словообразования		Примеры ласкательных имён			
		Немецкий язык	%	Русский язык	%
Словопроизводство	Суффиксация	Dickerchen, Lucky, Shorty	1,5	Выхватик, Мартовский, Плакса, Пухлик, Тупик, Хлопушка	3
Конверсия		Hübscher, Kleine, Lange, Süße, Verrückte	2,5	Белый, Рыжая, Железный, Свежий, Кудрявый, Толстый, Мелкий, Угрюмый, Наглый, Цифровой, Ржавая	5,5
Словосложение		Blauäuglein, Rotschopf	1	-	0

Способы словообразования прозвищ имитирующих по форме фамилии



Способ словообразования		Примеры прозвищ			
		Немецкий язык	%	Русский язык	%
Слово-производство	Суффиксация	Brand – Brandi, Bruder – Brüderchen, Horn – Hörnchen, Klier – Klierchen, Kopp-Koppi, Kriegl – Kriegle	7	Авдеева – Авдейчик, Бородина – Бородулька, Маменко – Маменочка, Попова – Поповна Прохоров-Прохорка	2,5
	Аббревиация	Biedermann – Biedi, Dammüller – Mülli, Jaksche – JJ, Kieselhorst – Horsti, Lerchenstenge – Stenge, Ludescher - Ludi Moosburger-Moosi	9	Арбузова – Арбуз, Воронин – Ворон, Замотаева – Замота, Куликова – Кулик, Марющенко – Марющ, Панфилова – Панф, Смоляков – Смоляк, Филичкина – Фил	9
	Имитация слов	Kawrezke – Krawatte, Obermüller – Obelix, Pfeifer – Pfeife, Scholz – Scholle, Schwarz – Blacky, Viebig - Fips	3,5	Белинская – Белка, Бурцева – Бурёнка, Газизова – Газик, Деккер – Крекер, Карасёва – Карасик, Лаптева – Лапти, Степанова – Степашка, Черепанова – Черепаха, Чернов - Чёрный	12



Немотивированные прозвища

Русский язык	Немецкий язык
Баклык	Beda
Буффон	Fini
Глюк	Hannah
Зёзя	Himbimdoni
Фальконя	Jahobil
Хрюндель	Jojo
	Jöl
	Jop
	Krucki
	Pati
	Piti
	Trissi
	Utzibutzi
	Visse

Классификация никнеймов

- ◎ Никнейм – символическое образное значение;
- ◎ Никнейм, украшенный специальными символами (цифрами);
- ◎ Никнейм – слово из английского языка.

* * *

- ◎ Никнейм, образованный от антропонима;
- ◎ Никнейм – имя мифических персонажей, героев фильмов, мультфильмов, компьютерных игр;
- ◎ Никнейм – любое другое имя существительное;

Никнейм, образованный от антропонима

Русский язык	Немецкий язык
Анютик Куликова	AlexXx (Alexander)
Дафка	Alina (Alina)
Ксюндра	Anni (Anna)
Крист	Deki (Denis)
Макс Захаров	Kieselhorst)
Наня	Heiko (Heike)
МаШуня	Krupi (Krumpelmann)
Marussia.ru	Michi (Michael)
Sofi	Phips (Philipp)
	Schmitty (Schmidt)
	tHoTi (Thorsten)
	Vivi, Viväy (Vivien)

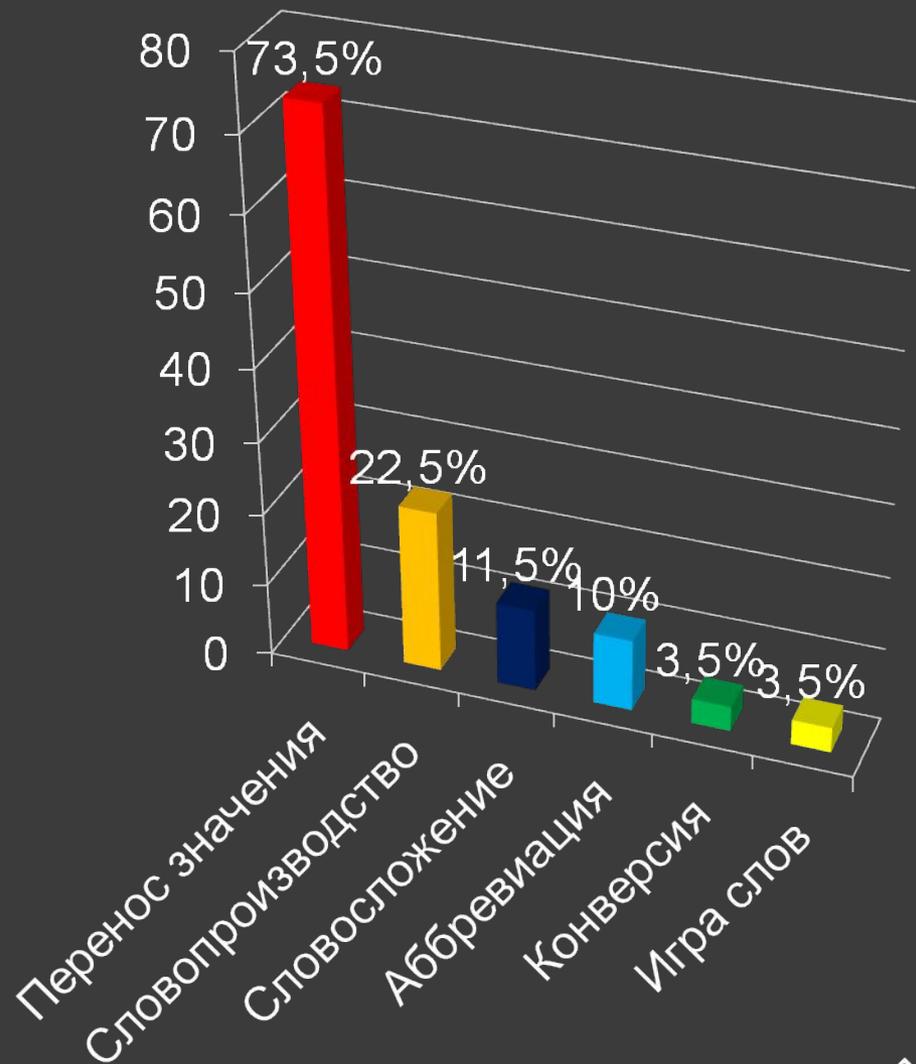
Никнейм – имя мифических персонажей, героев фильмов, мультфильмов, компьютерных игр

Русский язык	Немецкий язык
Анаконда	Hexe
Гермиона	Icequeen
Джеки Чан	Kosmokrat
Звезда	Mister X
Кинг Ёо	Phantomas
Майлс	Raychull
Флора	Vamp
Helga Potaki	

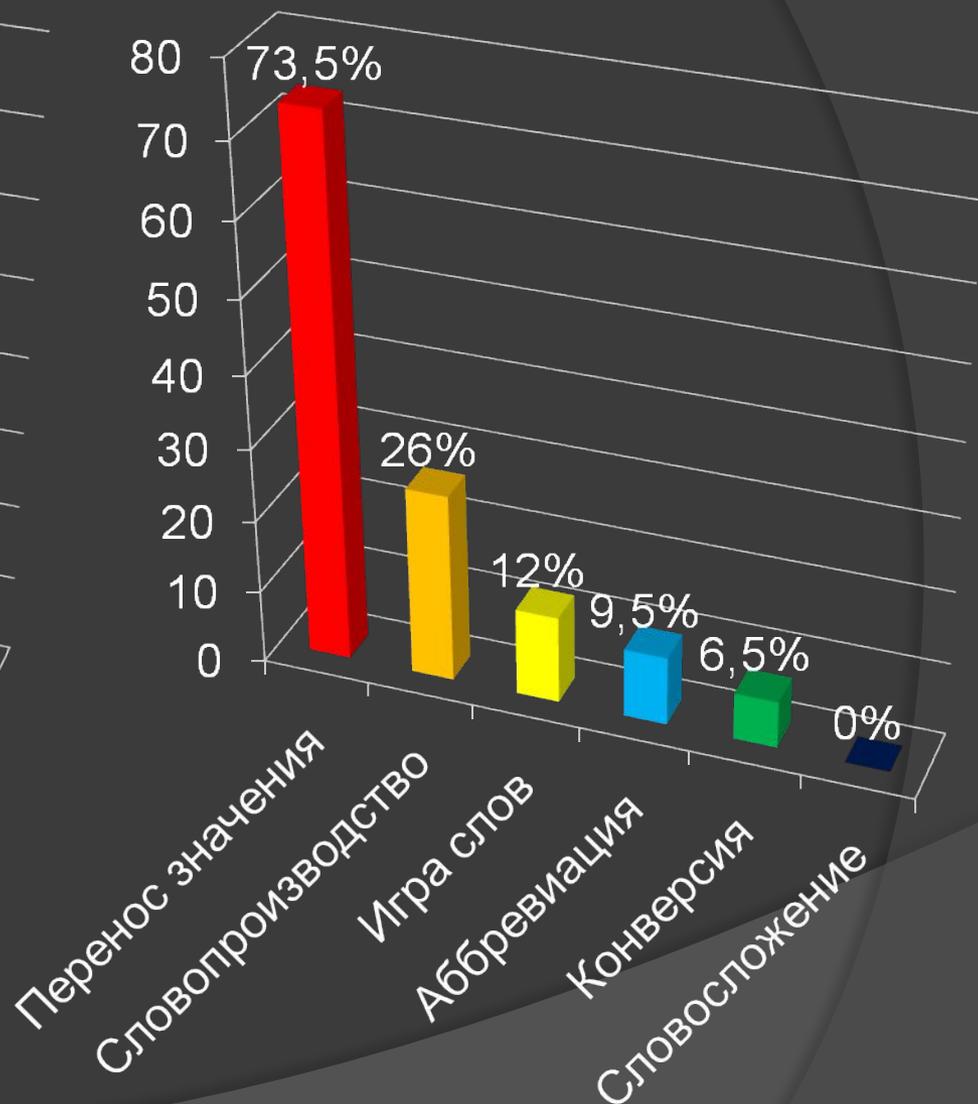
Никнейм – любое другое имя существительное

Русский язык	Немецкий язык
Китикет	Friedensritter
Мимоза	Pinkeskorn
otlichniza.ru	Senf
	Tiger
	Tor

Немецкий язык



Русский язык



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!